

Příloha k protokolu o SZZ č.....
Vysoká škola: PF JU Čes.Budějovice
Katedra. anglistiky
Datum odevzdání posudku diplomové práce:
24.5.2010

Diplomant: Sommerová Petra
Aprobace: ČJ-AJ/ZŠ

Recenzent*)
Vedoucí*) diplomové práce
Mgr.J.Kozubíková Šandová

POŠUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

The Role of Discourse Markers in Face-to-face Conversations of Native and Non-native Speakers of English **Úloha diskurzních markerů v bezprostředních neformálních konverzacích rodilých a nerodilých mluvčích** (téma)

Tato anglicky psaná diplomová práce zkoumá použití diskurzních markerů v anglických konverzacích rodilých a nerodilých mluvčích. Diplomantka se zaměřila na frekvenci jejich výskytu, snažila se vysledovat nejčastější rozdíly v jejich použití u jednotlivých mluvčích. Zkoumala též funkce těchto markerů v korpusu konverzací, který sama vytvořila.

Teoretická část práce seznamuje čtenáře s termíny důležitými pro pochopení celé práce a pro snazší orientaci v ní. Věnuje se tedy pragmatice jako lingvistické disciplíně, která se výzkumem diskurzních markerů zabývá, diskurzu, analýze diskurzu, atd. Dále se autorka zabývá konverzací jako takovou a její charakteristikou, popisuje formální a neformální jazyk a rozdíly mezi mluveným a psaným jazykem. V poslední sekci teoretické části popisuje diskurzni markery a zmiňuje nejdůležitější koncepce, které si jimi zabývají. Zde zcela správně poukazuje na rozdíly v terminologii a odlišné pojetí této problematiky u různých lingvistů.

V teoretické části se diplomantka ovšem příliš orientuje na Yulovo dílo *Pragmatics* (1996). Bylo by vhodné citovat i jinou dostupnou literaturu věnující se pragmatice. Obecné úvahy o této disciplíně jsou příliš dlouhé, stačila by kratší zmínka a naopak se více zaměřit na diskurzni markery a věnovat se jim podrobněji.

Praktická část se zaměřuje především na kvantitativní a kvalitativní analýzu diskurzních markerů (DM), které diplomantka excerpovala z nahraných a přepsaných konverzací. Na výzkum použila celkem sedm konverzací, z toho tři byly mezi rodilými mluvčími, dvě mezi nerodilými a dvě konverzace v kombinaci rodilý a nerodilý mluvčí. Jak již bylo zmíněno výše, fenomén DM je v žánru bezprostřední neformální konverzace velmi častý, proto jejich výběr musela autorka pro účely diplomové práce zúžit, podrobně se tedy věnuje DM *so, I mean, oh, well, you know*. Výsledek analýzy potvrzuje domněnku, že frekvence použití DM u rodilých mluvčích bude výrazně vyšší než u mluvčích nerodilých, pro něž užití DM není tak automatické a přirozené.

V praktické části se diplomantka též podrobně věnuje popisu mluvčích v jednotlivých konverzacích, porovnání vlivu stupně pokročilosti angličtiny na použití DM a zmínce o těch DM, které se v konverzacích sice vyskytly, ale diplomantka se jim v analýze podrobně nevěnovala. V závěru praktické části se autorka zabývá kombinacemi jednotlivých DM v jedné výpovědi. Protože korpus konverzací není tolik rozsáhlý, nelze vyvozovat z provedeného výzkumu průkazné závěry, spíše určité tendence. Ty jsou pak shrnuty v závěru práce.

Hodnotu práce snižují četné gramatické a syntaktické chyby, které se bohužel i přes deklarovanou kontrolu rodilým mluvčím nepodařilo zcela odstranit. Níže jsou uvedeny jen některé z nich. Nevhodně též působí obrázky vlajek u popisu jednotlivých konverzací.

Obsahové a formální nedostatky:

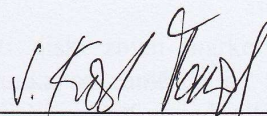
- str. 12 - ... *not only in speaking the language itself*. – chybí *the* před substantivem *language*
- str. 12 - ... *further determining* – gerundium místo prostého infinitivu
- str. 12 – *a possible choice* – chybí neurčitý člen
- str. 12 – správně je: *Chapter IV sums up the results of the research and provides an overview...*
- str. 13 – *one of the important terms for the research in the practical part is pragmatics* – pragmatika není důležitá pro praktický výzkum, spíše je to oblast lingvistiky, která se zabývá studiem DM
- str. 13 – *a particular language* – chybí neurčitý člen
- str. 13 – Věta *Yule pays attention...* má špatný slovosled
- str. 13 – *Therefore, ...; As the next aspect, ...* - chybí čárky
- str. 14 a další – když uvádíme zdroj citace, tečka je až úplně na konci, tedy: ...*the expression of relative distance*" (Yule 1996:3).
- str. 14 – *One of the latest conceptions, that I found sufficient...* vztážná věta – při použití *that* neoddělujeme čárkami
- str. 14 – *linguistic authors* -?? – spíše *linguists*
- str. 14 a další – citaci je nutno nějak uvést, musí gramaticky a syntakticky zapadat do věty, často užíváme dvojtečky, např: *Morris defines pragmatics.... as follows: "Pragmatics is ...*
- str. 15 – *pragmatics* – užíváme bez členu
- str. 15 – *This section concerning pragmatics was captured by Levinson's ideas where throughout pragmatics can be applied practically.* - ???
- str. 15 - ... *practical usage of a studying second langure* - chybné umístění členu
- str. 15 - ..., e.g *how can be inter-ethnic misunderstandings be caused* – špatný slovosled a jedno *be* je ve větě navíc
- str. 16 – *Another lingvist, Mey, suggests a conception..* – chybí neurčitý člen
- str. 17 - *..their basic experiences of the world* – zde musí být substantivum *experience* použito v singuláru
- str. 17 – *Implicature presents another important unit..* – spíše *phenomenon*
- str. 18 – princip kooperace, jako jeden ze základních pragmatických principů, do pragmatiky uvedl H.P. Grice, nikoliv Yule, ten ho pouze v uvedené publikaci vysvětluje
- str. 18 – 1. odstavec sekce 2.1.5.1 – lépe navázat Meyovu citaci, jinak je věta gramaticky špatně
- str. 18-19 lépe vysvětlit termín *conventional implicature*
- str. 20 - 1. odstavec - lépe formulovat - *discourse analysis* je spíše přístup, jehož principy byly využity při zpracování praktické části DP
- str. 20 - *..that are typical for particular type..* - správná předložka je *of* a chybí neurčitý člen *a*
- str. 20 - *a new interpretation* - chybí neurčitý člen
- str. 30, 31- *spoken language, written language* - užívají se bez určitého členu *the*
- str. 37 - *re-writing* - spíše *transcribing, to rewrite* má jiný význam

str. 40 - *permanent beginner* - spíše užíváme termín *false beginner*
str. 65 - funkce markeru *oh*, kterou diplomantka definovala jako *ambiguous* by bylo možné označit jako zdůraznění další výpovědi
str. 81 - nepřesná formulace v názvu kapitoly 3.4 - není to porovnání *proficiency levels*, ale spíše porovnání užití DM u rodilých a nerodilých mluvčích v závislosti na stupni pokročilosti jazyka, podobně na str. 83 - *This survey concerns the occurrence of discourse markers depending on the speakers*. - přesněji: v závislosti na stupni pokročilosti mluvčích
atd.

Předkládaná práce se zabývá aktuální problematikou, oceňuji zejména úsilí, které musela diplomantka vyvinout při zpracování korpusu konverzací. S přihlédnutím k výše zmíněným nedostatkům navrhuji pro posuzovanou práci Petry Sommerové klasifikaci **velmi dobře**.

- velmi dobře -

Návrh na klasifikaci diplomové práce:



podpis vedoucí diplomové práce

24.5.

V Českých Budějovicích dne 2010.....

Stupeň kvalifikace	výborně	velmi dobře	dobře	nevyhověl
--------------------	---------	-------------	-------	-----------